

BS 18 LTX BL I
BS 18 LTX BL Q I
SB 18 LTX BL I
SB 18 LTX BL Q I

BS 18 LTX-3 BL Q I Metal
BS 18 LTX-3 BL I Metal
SB 18 LTX-3 BL Q I Metal
SB 18 LTX-3 BL I Metal

BS 18 LTX-3 BL Q I
SB 18 LTX-3 BL Q I



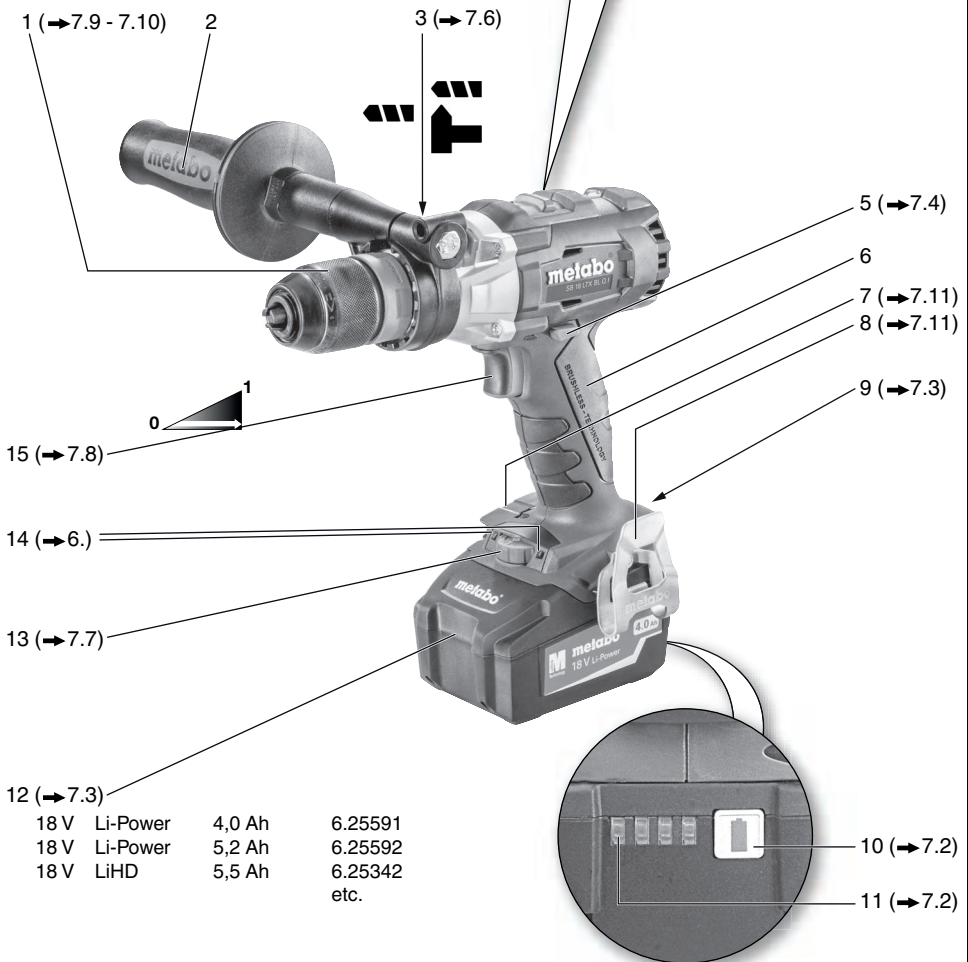
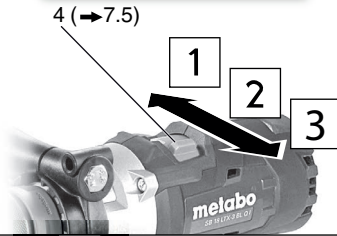
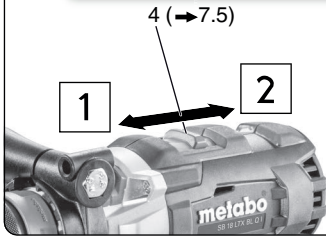
de Originalbetriebsanleitung 7
en Original instructions 12
fr Notice originale 17
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 22
it Istruzioni originali 27
es Manual original 32
pt Manual original 37
sv Bruksanvisning i original 42

fi Alkuperäiset ohjeet 46
no Original bruksanvisning 50
da Original brugsanvisning 54
pl Instrukcja oryginalna 59
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 64
hu Eredeti használati utasítás 69
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 74
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 80

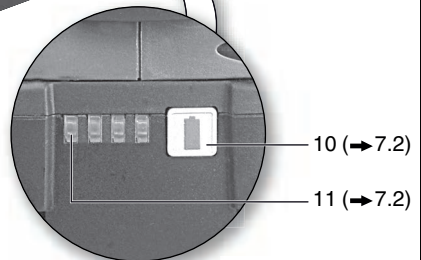
A

... LTX BL ...

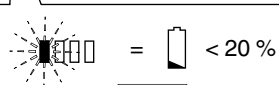
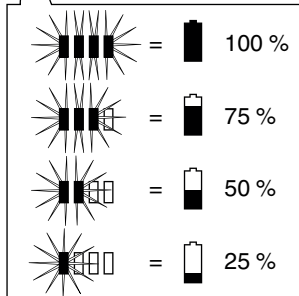
... LTX-3 BL ...



12 (→ 7.3)	18 V	Li-Power	4,0 Ah	6.25591
	18 V	Li-Power	5,2 Ah	6.25592
	18 V	LiHD	5,5 Ah	6.25342 etc.



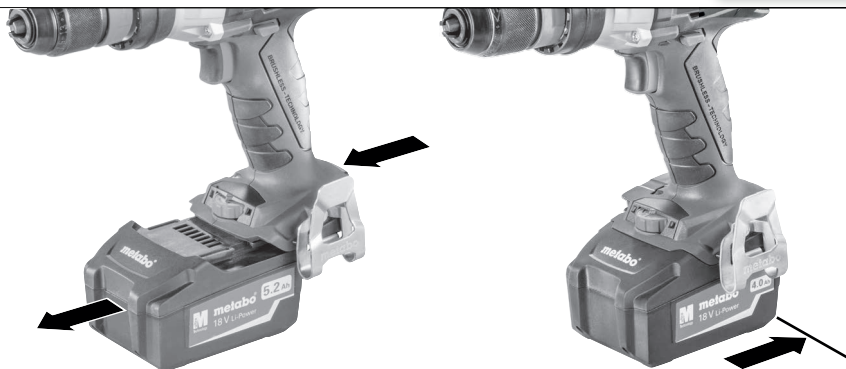
B



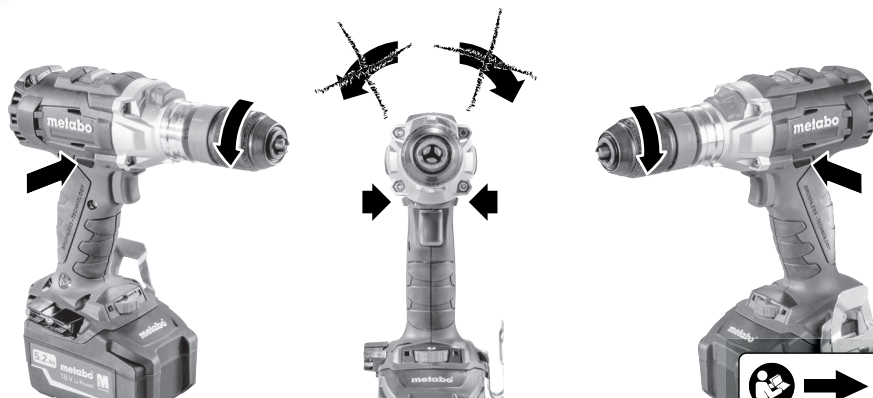
ASC 30-36
ASC ultra
ASC 55
ASC 145 etc.



C

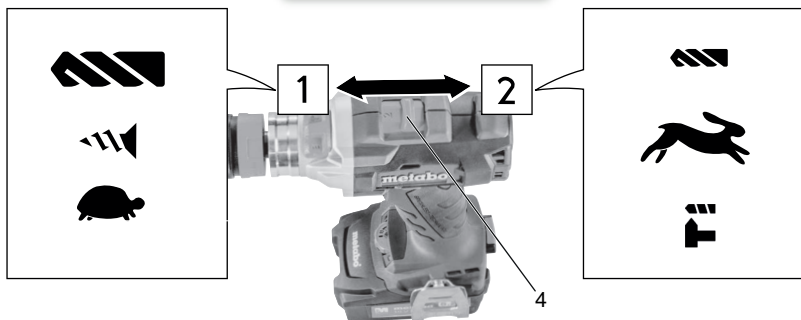


D

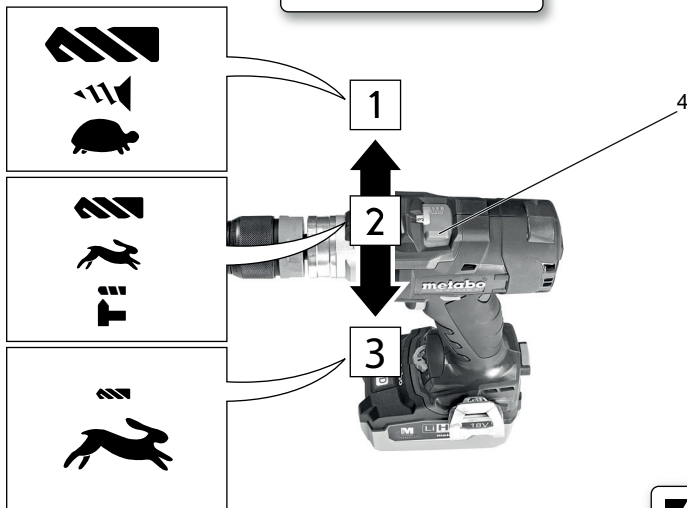


E

... LTX BL ...



... LTX-3 BL ...



→ 7.5

F



= Impuls

1...10 = Nm ... Nm

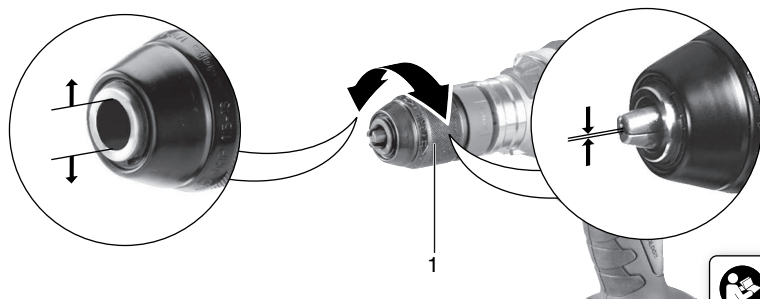


= max. Nm



→ 7.7

G



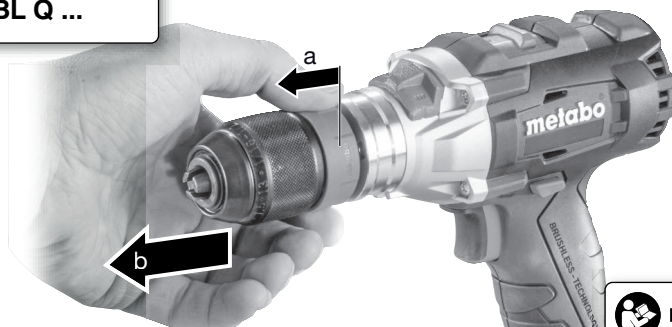
H

... Metal

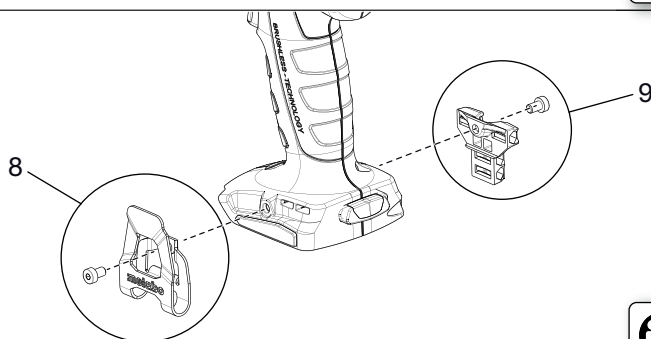


I

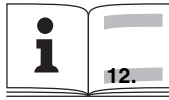
... BL Q ...

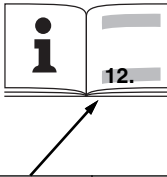


J



K



			BS 18 LTX BL I *1) Serial Number: 02358..		BS 18 LTX BL Q I *1) Serial Number: 02359..		SB 18 LTX BL I *1) Serial Number: 02360..		SB 18 LTX BL Q I *1) Serial Number: 02361..		BS 18 LTX-3 BL Q I Metal *1) Serial Number: 03180..		BS 18 LTX-3 BL I Metal *1) Serial Number: 03181..		SB 18 LTX-3 BL Q I Metal *1) Serial Number: 03182..		SB 18 LTX-3 BL I Metal *1) Serial Number: 03183..		BS 18 LTX-3 BL Q I *1) Serial Number: 03184..		SB 18 LTX-3 BL Q I *1) Serial Number: 03185..		
U		V	18																				
n₀	/min, rpm	1	0 - 550								0 - 450												
		2	0 - 2000								0 - 2000												
		3	-								0 - 4000												
M₁	Nm (in-lbs)		65 (575)								65 (575)												
M₂	Nm (in-lbs)		65 (575)								65 (575)												
M₃	Nm (in-lbs)		130 (1150)								130 (1150)												
M₄	Nm (in-lbs)	1	3 - 20 (26.6 - 177)								3 - 18 (26.6 - 159.3)												
		2	1 - 9 (8.9 - 79.7)								1 - 11 (8.9 - 97.4)												
		3	-								7,5 (66.4)												
D₁ max		mm (in)	13 (1/2)								16 (5/8)						13 (1/2)						
D₂ max		mm (in)		68 (2 11/16)								68 (2 11/16)											
D₃ max		mm (in)	2/3	-		16 (5/8)		-		16 (5/8)		-		16 (5/8)		-		16 (5/8)					
s	/min, bpm		-		38000		-		38000		-		39000										
m	kg (lbs)		2,3 (5.1)		2,4 (5.3)		3,0(6.6)		2,9(6.4)		3,1(6.8)		3,0(6.6)		2,8(6.2)		3,0(6.6)						
G	UNF(in)		1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	-									
D_{max}	mm (in)		13 (1/2)																				
a_h, ID/K_h, ID	m/s²		-		17,3 / 1,5		-		16,5 / 1,7		-		16,5 / 1,7										
a_h, D/K_h, D	m/s²		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5		< 2,5 / 1,5																
a_h, S/K_h, S	m/s²		< 2,5 / 1,5														< 2,5 / 1,5						
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)		77 / 3		98 / 3		75 / 3		98 / 3		75 / 3		98 / 3										
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)		88 / 3		109 / 3		85 / 3		109 / 3		85 / 3		109 / 3										



12.

L



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018+A11:2019, EN IEC 63000:2018

2022-07-25, Bernd Fleischmann
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



1.

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні дрилі-шурупверти та ударні дрилі з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім діючим положенням директив *2) і норм *3). Технічна документація для *4) - ➔ Мал. K+L.

2. Використання за призначенням

Акумуляторні дрилі-шурупверти та ударні дрилі призначені для свердління без удару металу, деревини, пластмаси і подібних матеріалів, а також для загвинчування шурупів і нарізування різьби.

Акумуляторні ударні дрилі також призначені для ударного свердління кам'яної кладки, цегли і каменю.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або тяжких тілесних ушкоджень.*

Збережіть ці попередження і вказівки на майбутнє.

Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила техніки безпеки

Надягайте навушники під час ударного свердління (інструмент з позначкою SB). Шум може призвести до втрати слуху.

Користуйтеся додатковою рукояткою, що входить до комплекту. Втрата контролю може призвести до травм.

Перед використанням слід забезпечити надійну опору для електроінструмента. Цей електроінструмент створює високий крутний момент. Якщо під час експлуатації не буде забезпечено надійну опору для електроінструмента, це може призвести до втрати контролю над ним і травм.

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадки або гвинтів з прокованими електропроводами. Контакт з електропроводкою під напругою може призвести до передачі напруги також на металеві частини пристрою та спричинити ураження електричним струмом.

Вказівки з техніки безпеки під час використання довгих свердл:

а) **В жодному разі не працюйте із частотою обертання, що перевищує максимально допустиму для свердла.** В разі перевищення частоти обертання свердло може дещо деформуватися через вільне обертання без контакту із заготовкою та призвести до травмування.

б) **Починайте свердління завжди за низької частоти обертання, щоб свердло торкалося заготовки.** В разі перевищення частоти обертання свердло може дещо деформуватися через вільне обертання без контакту із заготовкою та призвести до травмування.

в) **Не завдавайте надмірного тиску та дійте лише у повздовжньому напрямку щодо свердла.** Свердла можуть деформуватися та як наслідок ламатися або спричинити втрату контролю та травмування.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходять лінії електро-, водо- і газопостачання (наприклад, за допомогою металощукача).

Завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваній роботі.



Захищайте акумуляторні блоки від вологи!



Не піддавайте акумуляторні блоки впливу відкритого вогню!

Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки! Не розкривайте акумуляторні блоки! Не торкайтеся контактів акумуляторного блока і не закорочуйте їх!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабокисла горюча рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потраплення електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Якщо інструмент пошкоджений, вийміть з нього акумуляторний блок.

Перед здійсненням будь-якого регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення слід вийняти акумуляторний блок із електроінструмента.

Переконайтеся в тому, що електроінструмент при встановленні акумуляторного блоку вимкнений.

Не доторкайтеся до інструментальної насадки, що обертається!

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструменту.

Закріпіть оброблювану деталь так, щоб вона не зсувалася та не оберталася (наприклад, за допомогою струбцини).

Світлодіодний ліхтар (14): не дивіться на світлодіод, що світить, через оптичні прилади.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ Не дивіться на джерело світла, що горить.

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - пил, що утворився внаслідок шліфування наждачним папером, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені дефекти або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин:
- свинець у фарбі з вмістом свинцю
- мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також
- миш'як та хром з хімічно обробленої деревини. Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуете цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працюйте в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з затвердженням особистим захисним спорядженням, як-от респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Уникайте потраплення пилу всередину тіла.

Дотримуйтеся вказівок стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання, а також державних правил (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте вловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити

кількість пилу, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очишувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пиლოსоса. Підмітання та видування підіймає пил у повітря.
- Захисний одяг треба пиლოსосити або прати. Не можна його продувати, вививати або чистити щіткою.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоку рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструменту. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

5. Малюнки

Малюнки знаходяться у додатку посібника з експлуатації.

Пояснення умовних позначень:



Напрямок обертання



Свердло



Повільно



Швидко



перша швидкість



друга швидкість



третя швидкість



Загвинчування



Свердління, загвинчування, нарізування

різби



Ударне свердління

Nm

Крутний момент

6. Огляд

→ Мал. А

- 1 Швидкозатисний патрон
- 2 Додаткова рукоятка

- 3 Перемикач (свердління, ударне свердління)*
- 4 Перемикач швидкостей
- 5 Перемикач напрямку обертання (встановлення напрямку обертання) - з обох боків інструменту
- 6 Рукоятка
- 7 Відділення для біт *
- 8 Гачок для носіння на ремені *
- 9 Кнопка для налаштування акумуляторного блока
- 10 Кнопка індикатора ємності
- 11 Сигнальний індикатор ємності
- 12 Акумуляторний блок *
- 13 Регульовальне колесо для
 - імпульсної функції
 - обмеження крутного моменту
 - макс. крутного моменту
- 14 Світлодіодний ліхтар (робоче світло та червоний сигнальний ліхтар)
- 15 Натискний перемикач
- 16 Гачковий ключ (для відкривання патрона у інструментів з позначенням ...металевий) *

* залежно від комплектації

7. Експлуатація

7.1 Електронний пристрій захисного відключення

В разі раптового обертання електроінструмента довкола осі свердла, наприклад, через заїдання / затискання інструментальної насадки, інструмент автоматично вимикається для забезпечення контролю над ним та високого ступеня захисту користувача, як порівняти з інструментами, що не мають цієї функції.

В разі вимкнення світлодіодний ліхтар засвітиться червоним (14) та пролунає сигнал.

7.2 Акумуляторний блок, сигнальний індикатор ємності ➡ Мал. В

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок.

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в керівництві з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

7.3 Виймання / встановлення акумуляторного блоку ➡ Мал. С

7.4 Напрямок руху, транспортне кріплення (блокіратор увімкнення) ➡ Мал. D

7.5 Вибір швидкості ➡ Мал. Е



Встановлюйте перемикач швидкостей (4) тільки при непрацюючому електродвигуні!

7.6 Налаштування свердління, ударного свердління ➡ Мал. А

Встановіть перемикач (3).

7.7 Обмеження крутного моменту, максимальний крутний момент, налаштування імпульсної функції



Для захисту користувача та інструменту: різьбові з'єднання з метричною різьбою розміром М8 або більше виконувати лише з обмеженням крутного моменту на ступенях з 1 по 5. Інакше при затягуванні інструмент може отримати пошкодження через удар крутного моменту або користувач буде травмований через віддачу від інструменту.



Не працювати тривалий час з увімкненою імпульсною функцією! (Двигун може перегрітися.)

➡ Мал. F

Налаштуйте на коліщатку (13) потрібний режим роботи.

1...10 = обмеження крутного моменту



= максимальний крутний момент



= імпульсна функція (для викручування застряглих гвинтів / шурупів без їх обривання)

7.8 Вмикання/вимикання, налаштування частоти обертання ➡ Мал. А

Увімкнення, частота обертання: натисніть на перемикач (15). Натисненням на перемикач можна також змінювати частоту обертання.

Вимкнення: відпустіть натискний перемикач (15). **Вказівка:** звук, що виникає при увімкненні, обумовлений конструктивними особливостями (механізм моментальної зупинки) і не впливає на роботу інструменту і термін його служби.

7.9 Швидкозатискний патрон ➡ Мал. G

Інструмент з хвостовиком із м'якого матеріалу необхідно підтягувати після нетривалого свердління.

Вказівка для інструментів з маркуванням SB...:

1. Тріск, який можливо чути після відкривання патрона (функціонально зумовлений), вимикається обертанням втулки у протилежному напрямку.
2. Закріплення інструменту оберніть втулку в напрямку "GRIP, ЗАКР", поки не буде пройдено відчутний механічний опір.

Увага! Інструмент ще не затиснутий!

Сильно прокручуйте (при цьому він повинен "клацати"), поки стане неможливо прокручувати далі - лише тепер інструмент затиснутий **надійно**.

Чистення. Поверніть електроінструмент вертикально швидкозатискним патроном

донизу і обертайте втулку до кінця у напрямі "GRIP, ЗАКР", а потім до кінця у напрямі "ВІДКР, RELEASE". Пил, що накопичився, висиплеться із швидкозатискного патрона.

Вказівки для інструментів з маркуванням ...металевий:

Якщо патрон не відкривається від руки, скористайтесь гачковим ключем (16), як показано на малюнку. ➔ Мал. Н.

 Не використовувати гачковий ключ (16) для затягування патрона.

7.10 Патрони зі швидкозамінною системою Quick (в інструментах з маркуванням ...BL Q...) ➔ Мал. I

Знімання: пересуньте вперед фіксуючу втулку (а) та зніміть патрон, потягнувши його вперед (b).

Встановлення: пересуньте вперед фіксуючу втулку та встановіть патрон на свердлильний шпіндель до упору.

7.11 Встановлення гачка для носіння на ремені (залежно від оснащення) / відділення для біт (залежно від оснащення) ➔ Мал. J

Встановіть гачок для носіння на ремені (8), як показано.

Встановіть відділення для біт (7), як показано.

8. Усунення несправностей

8.1 Несправність електронного пристрою захисного відключення

Якщо світлодіодний ліхтар постійно світиться червоним, (14) це свідчить про несправність пристрою захисного відключення. Здайте електроінструмент в ремонт. Див. розділ 10.

8.2 Багатофункціональна система контролю інструмента

 Якщо відбувається автоматичне вимкнення інструмента, це означає, що електронний блок активізував режим самозахисту. Подається сигнал застереження (звуковий сигнал). Він припиняється макс. через 30 секунд або після відпускання натискного перемикача (15).

 Незважаючи на наявність цієї захисної функції, при виконанні деяких робіт можливе перевантаження електроінструмента і, як наслідок, його uszkodження.

Причини і способи усунення несправностей

1. Акумуляторний блок майже розрядився

➔ Мал. А, В (електроніка захищає акумуляторний блок від uszkodження внаслідок глибокого розрядження). Якщо блимає світлодіодний ліхтар (11), акумуляторний блок майже розряджений. При потребі натисніть кнопку (10) та перевірте стан заряджання на світлодіодному ліхтарі (11). Якщо

акумуляторний блок майже розрядився, необхідно знову зарядити його!

2. При тривалому перевантаженні електроінструмента спрацьовує тепловий захист.

Зачекайте, доки електроінструмент або акумуляторний блок не охолонуть.

Вказівка. Якщо акумуляторний блок на дотик дуже теплий, охолодження акумуляторного блока можливе у зарядному пристрої „AIR COOLED“.

Вказівка: електроінструмент охолоджується швидше в режимі холостого ходу.

3. Захисне відключення Metabo: інструмент ВИМКНУВСЯ самостійно. При раптовому зниженні частоти обертання (це відбувається, наприклад, при раптовому блокуванні або віддачі) електроінструмент вимикається. Вимкніть електроінструмент натискним перемикачем (15). Після цього його слід знову увімкнути і продовжити роботу у нормальному режимі. Уникайте блокування в подальшому.

8.3 Вказівки

Світлодіодний ліхтар (14) вимикається автоматично через певний час.

9. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

Надійно фіксуйте приладдя. При експлуатації електроінструменту з тримачем: надійно закріпіть електроінструмент. Втрата контролю може призвести до травм.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталогах.

10. Ремонт

 Ремонт електроінструменту повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

11. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними

правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».

Не утилізуйте акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Здавайте несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки дилерам фірми Metabo!

Не викидайте акумуляторні блоки у воду!



Турбуйтеся про захист навколишнього середовища: не викидайте електроінструменти і акумуляторні блоки разом із побутовим сміттям. Дотримуйтеся національних правил щодо роздільного збирання і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

12. Технічні характеристики

➔ *Мал. К.* Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U = напруга акумуляторного блоку
 n_0 = кількість обертів холостого ходу

Момент затягнення при вкручуванні шурупів:

M_1 = м'яке загвинчування (деревина)
 M_2 = імпульсний момент
 M_3 = жорстке загвинчування (метал)
 M_4 = регульований момент затягування

Макс. діаметр свердління:

$D_{1 \max}$ = у сталі
 $D_{2 \max}$ = у м'якій деревині
 $D_{3 \max}$ = у кам'яній кладці

s = макс. кількість ударів
 m = вага (з найменшим акумуляторним блоком)
 G = різьба шпінделя
 $D_{\max}$ = діаметр затискання свердильного патрону

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:

від $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (працездатність обмежена при температурі нижче $0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

=== постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в

роботі та фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих чи інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямів) розраховується у відповідності зі стандартом EN 62841:

$a_{h, ID}$ = значення вібрації (ударне свердління в бетоні)

$a_{h, D}$ = значення вібрації (свердління металу)

$a_{h, S}$ = значення вібрації (загвинчування без удару)

$K_n, \dots$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки (рівень звукового тиску)

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).



Використовуйте захисні навушники!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com